

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 86 (1995)

**Heft:** 13-14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

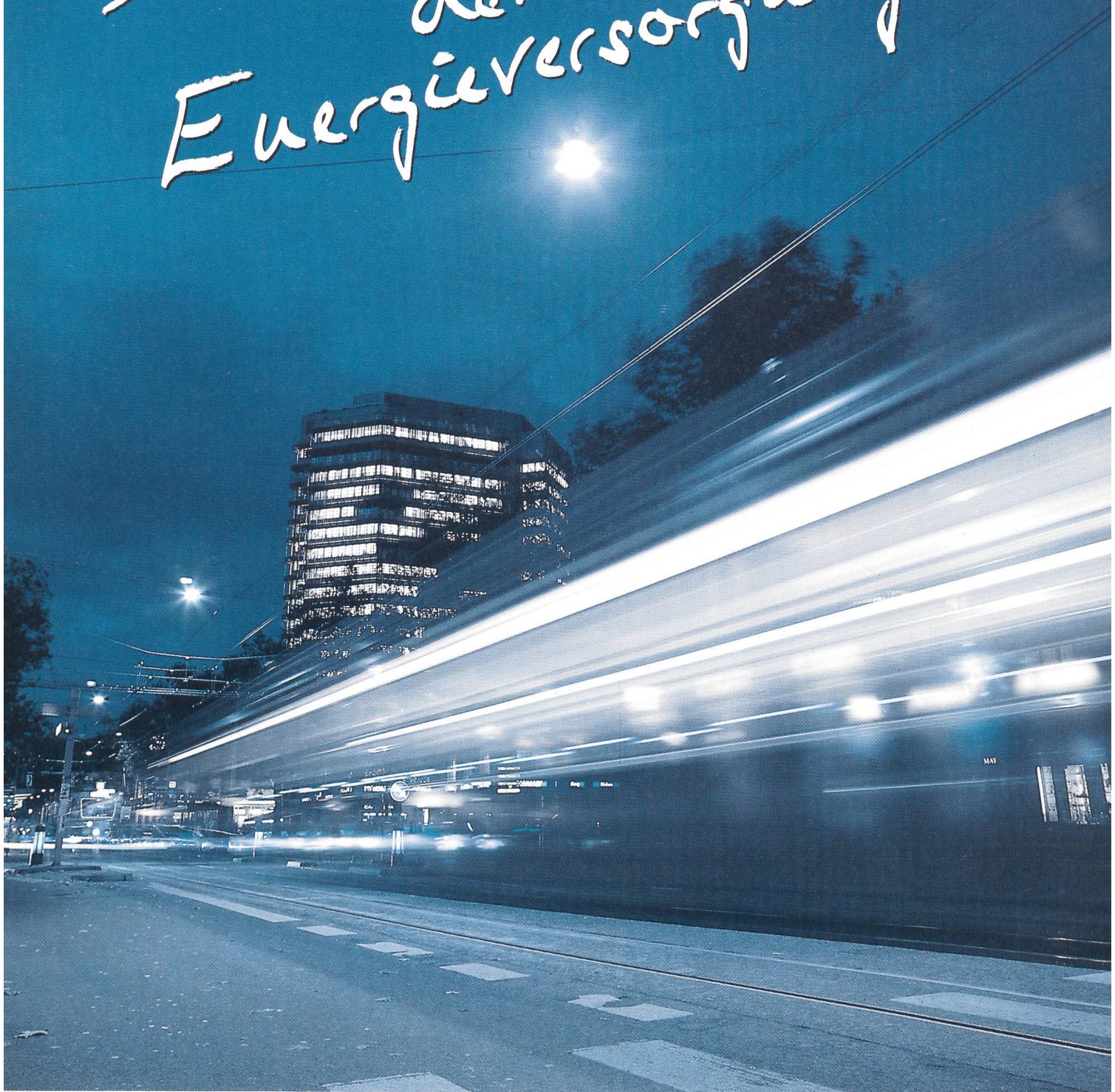
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Dolmetscher der Energiewirtschaft

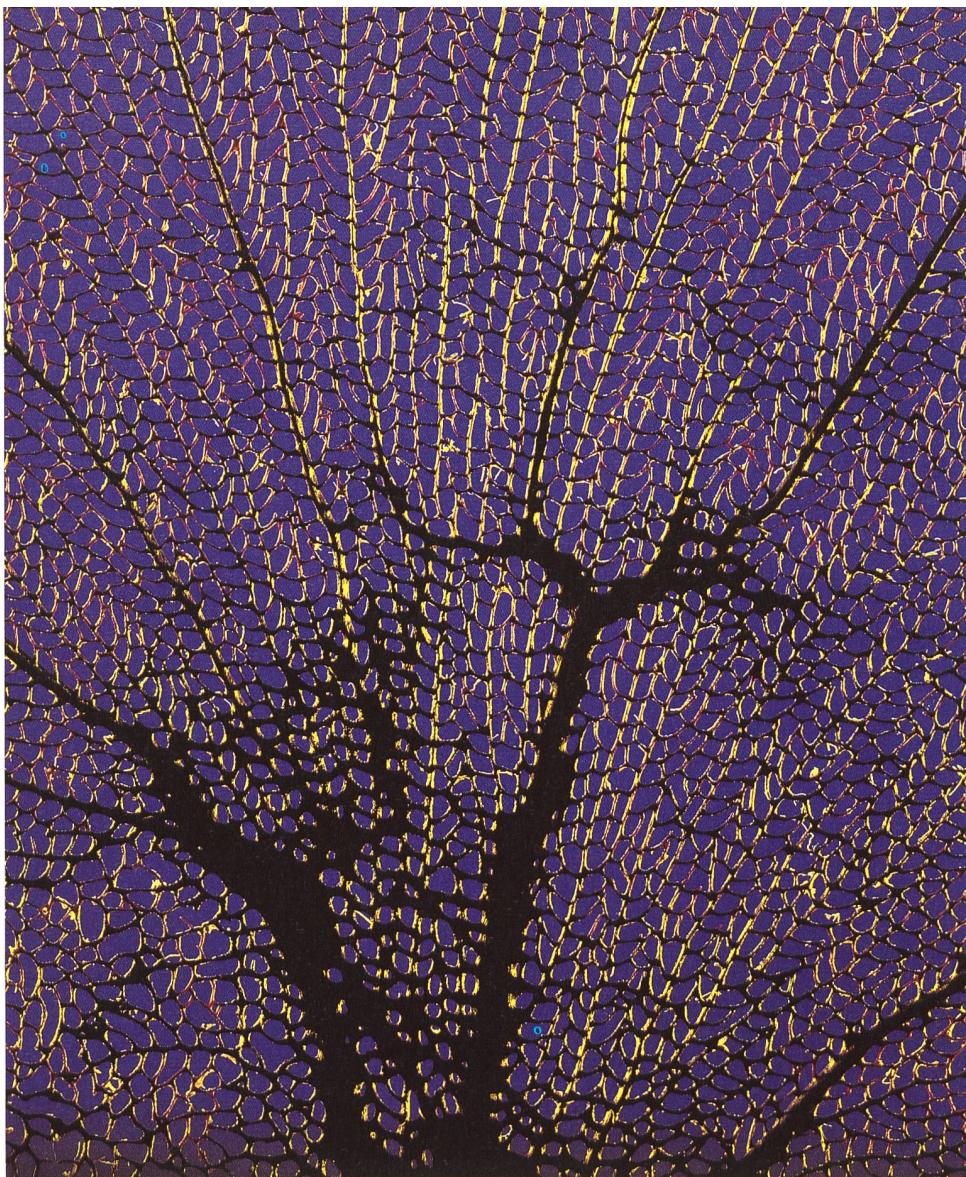


Bei der «Übersetzung» von Energietransport-Projekten in die Praxis kennen wir keine sprachlichen Grenzen

**BRUGG**

**Kabel**

Brugg Kabel AG · Kabelsysteme für Energieübertragung  
CH-5200 Brugg · Tel. 056 483 333 · Fax 056 483 536



# *Energien messen, steuern und bewirtschaften mit Landis & Gyr*

Wählen Sie die besseren und wirtschaftlicheren Lösungen - Lösungen von Landis & Gyr. Wir konzentrieren unsere Kräfte auf Aufgaben des Messens und Steuerns von Energien, zum Nutzen der Energiewirtschaft und der Energieverbraucher. Dabei bauen wir auf unsere einmaligen Synergien aus den Kenntnissen und Erfahrungen in den Bereichen Energie-Management, Gebäudeleittechnik und Telekommunikation.

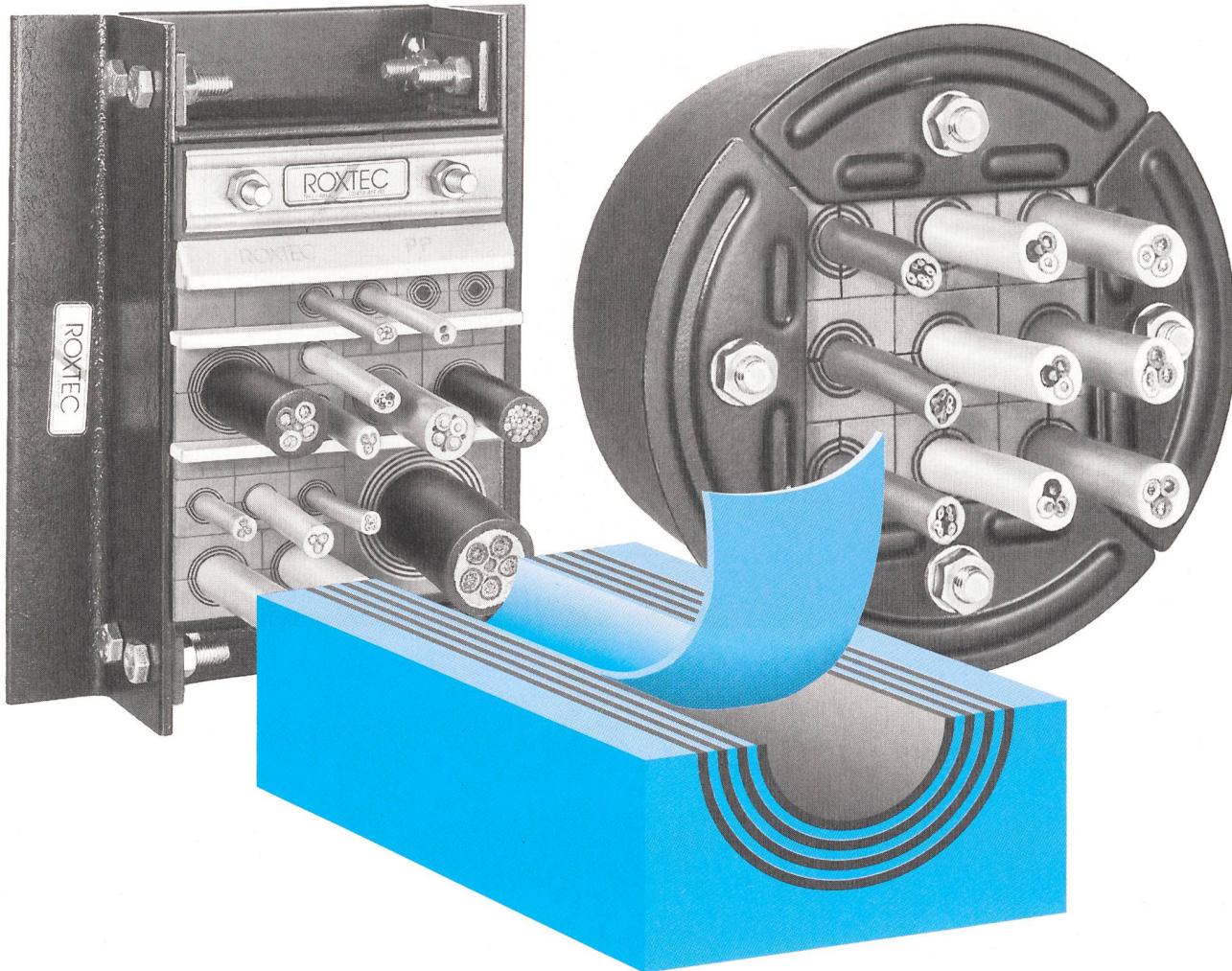
**Landis & Gyr - ein kompetenter Partner,  
auf dessen Dienstleistungen und  
Produkte Sie sich verlassen können.**

Landis & Gyr  
(Schweiz) AG  
Gubelstrasse 22  
CH-6301 Zug

LANDIS & GYR

# Neue Schottungstechnik für Kabel- und Rohrdurchführungen

## durch Decken und Wände im Baukastensystem



### **Neue Schottungstechnik mit massiven Vorteilen:**

- Der modulare Aufbau
  - Breitere Variabilität bei weniger Modulgrößen
  - aus halogenfreiem Elastomer hoher Qualität
  - Schnell, sauber und einfach
    - beim Einbau
    - bei der Nachbelegung
- 
- Widerstandsfähigkeit
    - gegen Schock und hohen Druck
    - gegen Feuer [F'widerstandsdauer 2 Stunden (A120, H120)]
    - gegen Chemikalien, weitgehend
  - Zulassung
    - nach internationalen und nationalen Sicherheitsstandards.
- Prüfbericht BZS No. T 93-004

# R

undsteuersysteme sind unsere Spezialität.

Mit bald 50 Jahren Erfahrung gehören wir  
weltweit zu den drei grössten Herstellern  
in diesem Bereich.

Dank dem Know-how von Enermet auf dem Gebiet der  
Energiefassung und Zweiweg-Kommunikation  
ermöglicht dies zusammen mit der **zellweger**-Rundsteuerung  
zukunftsweisende Entwicklungen

für ein umfassendes und  
systemorientiertes  
Energie-Management.



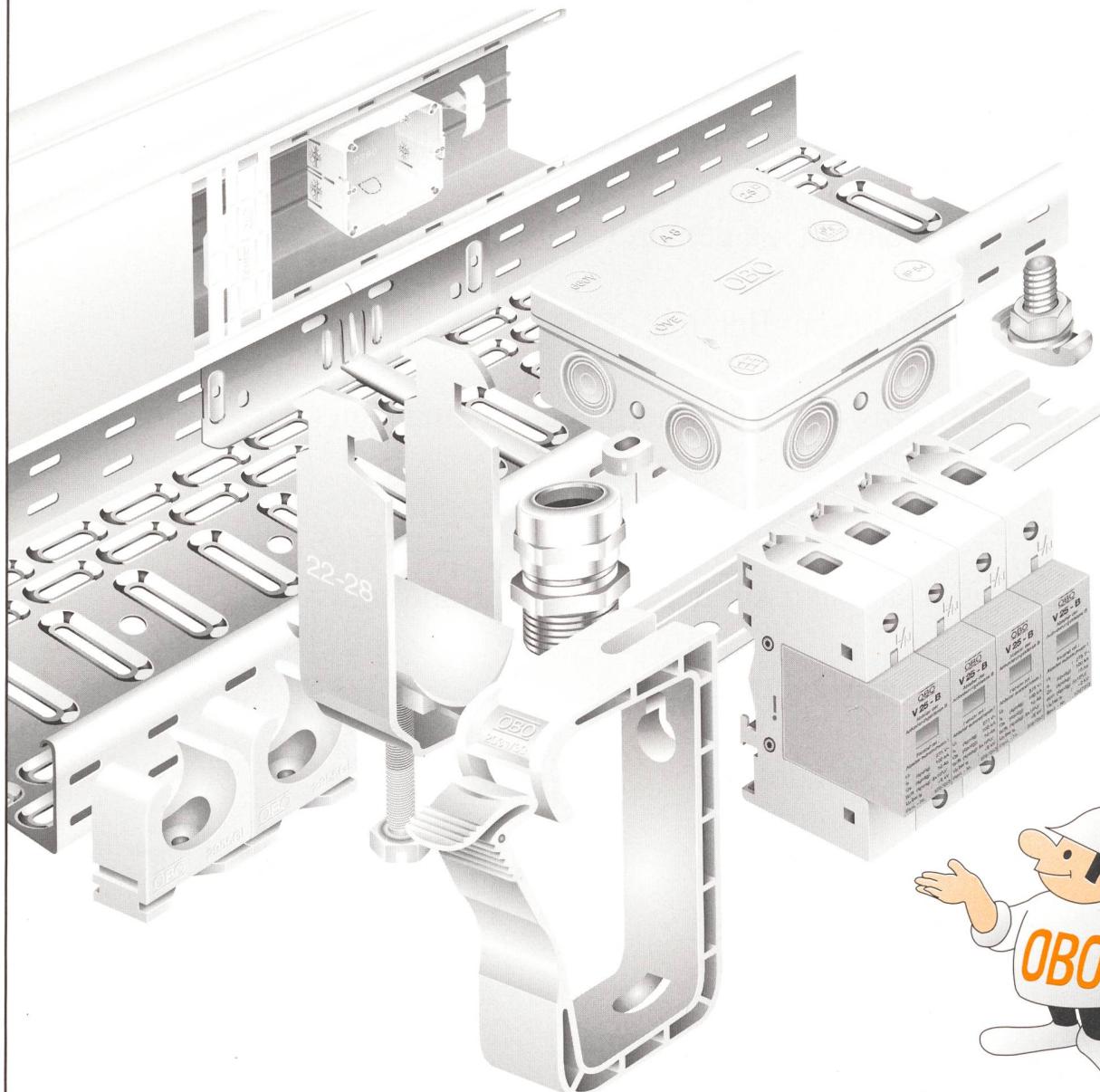
# ENERMET

ENERMET-ZELLWEGER ENERGIETECHNIK AG

UNDERMÜLISTRASSE 28 ■ 8320 FEHRALTORF ■ TELEFON 01 954 81 11 ■ TELEFAX 01 954 82 01

**OBO BETTERMANN**

OBO Kabeltrag-Systeme  
OBO Verbindungs- & Befestigungs-Systeme  
OBO Leitungsführungs-Systeme



379

# OTTO FISCHER AG



Otto Fischer -  
besser isch er!

Elektrotechnische Artikel en gros, Aargauerstrasse 2, Postfach, 8010 Zürich  
Telefon 01/276 76 76, Romandie 01/276 76 75, Ticino 01/276 76 77  
Telefax 01/276 76 86, Romandie 01/276 77 63, Ticino 01/276 77 95

Coupon für  
Broschüre «OBO 95»  
Otto Fischer AG  
Aargauerstrasse 2  
Postfach  
8010 Zürich

Firma: \_\_\_\_\_  
zuständig: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_



Bu

**SIEMENS**

## Entscheidendes Schalten in der Energieversorgung



Beim Schalten in der Energieversorgung tut sich Entscheidendes. Da sind Wissen und optimiertes Umsetzen gefordert. Wir sind in der Lage, weltweites Know-how individuell vor Ort einzusetzen. Mit grossem Erfolg. Die Projektsicherung schon in der Pflichtenheftphase, Schulung, Support und Service bilden die starke Kette für Ihre Energieversorgung.

Die flexible Bausteintechnik gasisolierter Hochspannungsschaltanlagen bildet den entscheidenden Beitrag für hohe Sicherheit, grösstmögliche Raumnutzung, hohe Verfügbarkeit, sowie für geringe Transport-, Montage- und Betriebskosten.

Das komplette Programm der Mittelspannungs-Leistungsschalteranlagen besticht durch das bewährte Vakuumschaltprinzip, die hohe Personen- und Betriebssicherheit, sowie die absolute Umweltunabhängigkeit. So haben Sie Funktionen und Amortisation im Griff.

Mit uns und unserer Schalttechnik befindet sich Ihre Anlage in Hochform.

Ihr entscheidendes Schalten natürlich vorausgesetzt. Ausführliche Unterlagen sind für Sie bereit. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Siemens-Albis AG  
Energie VEE  
Freilagerstrasse 28  
8047 Zürich  
Tel. 01/495 56 40

Avenue des Baumettes 5  
1020 Renens  
Tél. 021/631 83 12  
Centro Nord/Sud 2  
6934 Bioggio  
Tel. 091/50 07 21



Wir bringen  
Energie  
ans Ziel

# Drum prüfe...

was ein perfektes Prüfgerät für die Sicherheitsprüfung an ortsveränderlichen elektrischen Betriebsmitteln alles leisten kann. Durch integrierbaren Drucker, Speicher und Tastatur plus Software die Komplettlösung. Mit eingebauter Bedienungsanleitung und Mehrfachanzeige durch Matrixdisplay. Auskunft und Unterlagen:  
Telefon 01/302 35 35  
Telefax 01/302 17 49



Intelligente Geräte zu Ihrem Nutzen

CAMILLE BAUER-METRAWATT AG

Glattalstrasse 63  
8052 Zürich  
Telefon 01/302 35 35  
Telefax 01/302 17 49

52, route du Platay  
1752 Villars-sur-Gläne  
Téléphone 037/24 77 57  
Téléfax 037/24 12 85

route du Pavement 30  
1018 Lausanne  
Téléphone 021/647 99 49  
Téléfax 021/647 99 23

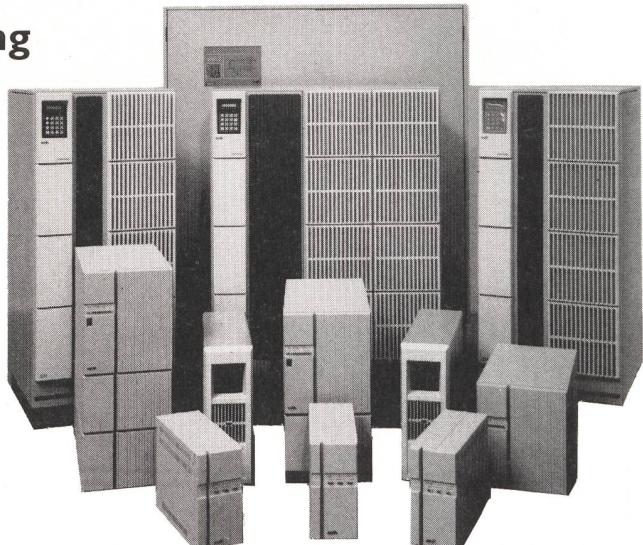
GOSSEN  
METRAWATT  
CAMILLE BAUER

## DATAPOWER Unterbrechungsfreie Stromversorgung USV Sicherheit ohne Energieverschwendung

Nouveau:  
Succursale Suisse Romande  
GUTOR Electronic SA  
Ch. des Pionniers 8  
1303 Penthaz  
Tel. 021 862 77 87  
Fax 021 862 77 88

Die E-Reihe unterscheidet sich von üblichen USV-Anlagen durch:

- 3 – 5 mal weniger Eigenverluste im ON-LINE Betrieb.
- Sinusförmige Netzstromaufnahme
- 100% unlineare Last bei jedem Crestfaktor dauernd zulässig
- Netzanschlussleistungsfaktor = 1
- Periodischer, automatischer Batterietest
- Erfüllen neueste EN-Normen bezüglich Sicherheit und EMV
- Qualitätssicherung nach ISO 9001
- Multifunktionale Kommunikationsschnittstelle inkl. Software für alle Betriebssysteme (SNMP tauglich)



Datapower USV-Reihe 0,6 - 330 kW

GUTOR Electronic AG

Tägerhardstrasse 90  
CH-5430 Wettingen

Telefon: 056 26 25 25  
Telefax: 056 27 25 77

**GUTOR**  
SILICON GROUP

# Den richtigen Weg gehen



Elektrische Energie in allen Spannungsebenen verteilen, schalten, schützen, steuern ist eine unserer Hauptaufgaben. Dabei bieten wir für alle Einsätze die richtige Lösung aus einer Hand.

Die Verantwortung für die Realisierung Ihrer Aufträge übernehmen erfahrene Projektleiter. Dies garantiert Anlagen und Dienstleistungen, auf die Sie sich verlassen können in der Vergangenheit, in der Gegenwart und in der Zukunft.

G E C A L S T H O M  
T&D



# Bei Ihnen fühlen wir uns wohl!

Tag für Tag tragen unsere Energie- und Telekom-Kabel zu Ihrem Wohlbefinden bei.

Eine Mahlzeit, ein Anruf, frische Wäsche, Licht, Heizung, eine elektronische Übermittlung?

Eins steht fest: Wir sind stets in Ihrer Nähe.



CABLERIES & TREFILERIES DE COSSONAY S.A.  
CH-1305 COSSONAY-GARE, TEL. 021/ 861 81 11, FAX 021/ 861 88 61